

<b>Zeitschrift:</b>	Technique agricole Suisse
<b>Herausgeber:</b>	Technique agricole Suisse
<b>Band:</b>	69 (2007)
<b>Heft:</b>	2
 <b>Artikel:</b>	Technique de traite sous le signe de l'automatisation
<b>Autor:</b>	Kutschchenreiter, Wolfgang
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-1086212">https://doi.org/10.5169/seals-1086212</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Westfalia: Le système de gestion du troupeau Westfalia Surge «DairyPlan C21» avec écran tactile veut rendre la détentio de vaches laitières plus abordable et efficace.

## Technique de traite sous le signe de l'automatisation

De manière analogue aux tâches logistiques dévolues à la technique de transport à la ferme (*Technique Agricole 1/07*) et des remorques mélangeuses (à partir de page 5), la technique de traite présente également au premier plan des innovations permettant la substitution d'une routine pesante par la technique. Cela entraîne non seulement des performances améliorées, mais aussi davantage de liberté et de confort pour les hommes et les animaux, le tout sous l'égide de la qualité.

Wolfgang Kutschchenreiter

Des producteurs de lait dynamiques de l'Europe entière sont venus en novembre dernier à EuroTier 2006 à Hannovre. Certes, les trois principaux leaders du marché de la technique de traite DeLaval, Westfalia et Fullwood manquaient à l'appel. La douleur de cette absence fut cependant atténuée par des spécialistes du secteur et autres nouveaux venus dans ce business et leurs nouveautés, parmi lesquels Lely, BouMatic, Impulsa, RMS, Insentec, Strangeo, Happel et Siliconform. Par contre, les grandes firmes ont exposé lors d'AGRAMA. Nous abordons ici un certain nombre de développements marquants des nouveautés exposées.

### Les systèmes de traite automatique ont le vent en poupe

En automne 2002, huit fournisseurs de systèmes de traite automatique (AMS) se trouvaient encore sur les rangs, parmi lesquels Lely (Astronaut), Prolion (AMS), Manus (AMS), Gascoigne Melotte (Zenith), DeLaval (VMS), Westfalia (Leonardo), Fullwood (Merlin) et Insentec (Galaxy).

Après d'importantes turbulences dans ce segment de marché, seuls quatre d'entre eux ont issé leur bannière lors de EuroTier et Agrama 2007: Lely et DeLaval comme leaders du marché, RMS (Robotic Milking System) à la suite du pionnier de la technique de traite Prolion et le fournisseur de niche hollandais Insentec. Ces quatre firmes présentent déjà leur deuxième génération de machines. Fullwood se trouve également sur le marché,

mais ne figure pas dans cet article. Gascoigne-Melotte (maintenant dans le groupe Boumatic), Manus et Westfalia ont entre-temps jeté l'éponge face à la concurrence sévère dans le secteur des robots de traite. Des systèmes de traite automatique mûrs pour le marché existent depuis quelque dix ans. Ce n'est cependant que maintenant que les robots se lancent dans la course lorsque de la technique de traite orientée vers l'avenir est installée. Depuis 2006 ces systèmes sont en pleine expansion. Lors de la journée VDI destinée aux ingénieurs et organisée en marge de l'ouverture de EuroTier, l'expert AMS renommé De Koning, de l'Institut hollandais de technique agricole de Wageningen, a décrit les tendances actuelles de ce système:

«La rentabilité de la traite automatique dépend de toute une série de facteurs internes à l'exploitation et ne peut être déterminée que par le chef d'exploitation. Partout où

la main-d'œuvre est rare et chère, le robot de traite possède de bonnes chances de s'imposer. Les performances laitières supérieures avec une traite jusqu'à 3 fois par jour, le confort de travail offert et la grande liberté laissée à la famille de l'exploitant s'avèrent également déterminants. Les techniques innovatrices et l'électronique de contrôle, interface entre l'animal et la technique, ainsi que la gestion du troupeau développées par les constructeurs de robotique de traite ont, sous forme de «spin-off», tout simplement révolutionné la technique de traite conventionnelle.»

**DeLaval** a utilisé l'Agrama pour présenter, pour la première fois hors de son pays d'origine, la Suède, le robot de traite VMS (Voluntary Milking-System) de la génération 2007. DeLaval souligne le nouveau design, la capacité de traite élevée, le respect encore accru des animaux et la faible consommation d'énergie. Le VMS mesure on-line la teneur en cellules et la met aussitôt en valeur. La vache se tient sur une natte en caoutchouc. Le bras hydraulique multifonctionnel, muni de deux lasers et d'un système de traitement des images, assure une



Le robot de traite à un box DeLaval de la génération 2007 est livré prêt à l'emploi.

Deuxième génération Lely-Astronaut avec pulsation séparée par quartier.  
(Photo: Edith Moos)

reconnaissance rapide et précise des trayons. Le VMS 2007, avec son système hydraulique et de nettoyage intégré, peut être livré prêt à l'emploi. En Suisse, 40 installations VMS ont été installées depuis leur lancement en 2000, dont 16 en 2006.

**Lely**, avec son box unique «Astronaut», est un pionnier de la robotique de traite, et se trouve idéalement placé dans les exploitations de 50 à 70 à 80 vaches laitières. Lely développe et produit exclusivement des systèmes de traite automatique, avec leurs accessoires, et a déjà vendu 54 installations en Suisse (Agrama 2006). La seconde génération «Astronaut» a été introduite en 2005 déjà à Rotterdam, également avec compteur de cellules on-



La Lely «Qwes-HR», système de mesure de la rumination à l'aide d'un micro fixé sous le cou.



RMS Robot Milking Systems présente l'installation tandem Titan qui peut être étendue jusqu'à cinq boxes de traite.

line, ainsi que pulsation par quartier assurant une meilleure protection de la mamelle et une productivité laitière accrue. Lely a obtenu une médaille d'argent de la DLG lors d'EuroTier pour son système de mesure de la rumination «Qwes-HR» fonctionnant à l'aide d'un micro placé au cou de l'animal et transmettant les bruits de la rumination au système de gestion

du troupeau grâce à un émetteur. Cela permet ensuite de tirer des conclusions quant à d'éventuels troubles de la digestion, au confort des animaux et à leur bien-être.

**RMS** signifie Robot-Milking-Solutions et est le successeur du système AMS Prolion sur le marché. Il est distribué en Suisse par RMS Yverdon-les-Bains. Le «Titan», qui compte jus-

qu'à cinq boxes de traite, a été présenté pour la première fois en Allemagne lors d'EuroTier 2006 et en Suisse à la récente Suisse Expo. La prochaine présentation est prévue en mars à Tänikon. 25 unités de l'ancien système Prolion AMS ont été placées en Suisse jusqu'à présent. La version de base de «Titan» comprend deux boxes et est extensible à trois, quatre ou cinq

Le 23 Novembre 2005, Lely a annoncé le lancement sensationnel de son nouveau robot, l'Astronaut A3. Ce robot constitue une révolution technique absolue dans le domaine de la traite automatique.

Le succès rencontré est époustouflant: en moins d'une année, plus de **1000** robots de traite Astronaut A3 ont été vendus au niveau mondial. Grâce à cela le groupe Lely est en mesure d'annoncer qu'il pose un nouveau jalon dans le domaine de la traite automatique avec plus de **4000** robots de traite vendus au niveau mondial!

A cet égard, nous tenons à remercier chaleureusement tous nos clients pour la confiance qu'ils ont bien voulu témoigner à nos produits, à notre service et à nos collaborateurs.

Nous aurions plaisir à trinquer avec vous à la santé et la prospérité de la production laitière!

**Et...merci encore une fois de votre confiance!**

## SANTÉ!



**LELY**  
HIGH - TECH  
IN AGRICULTURE

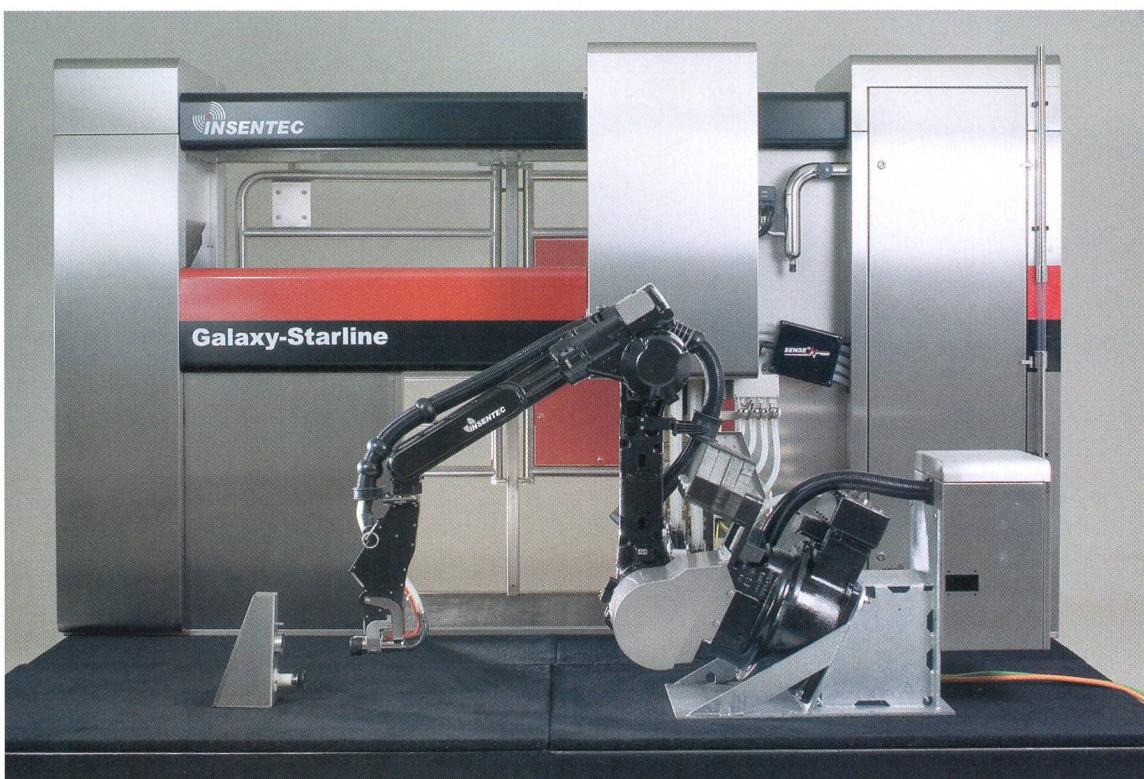
[www.lely.com](http://www.lely.com)

**LelyCenterSuisse**  
**Dairy Solution GmbH**  
Postfach 1358  
Luzernerstrasse 28  
CH-6030 Ebikon LU



Tel. 0041 41 440 04 04  
Fax. 0041 41 440 04 05  
Email [suisse@ch.lelycenter.com](mailto:suisse@ch.lelycenter.com)

«Galaxy Starline» est la deuxième génération de ce fournisseur de niche.



boxes, ce qui permet à l'agriculteur d'augmenter son cheptel jusqu'à 250 vaches. La mise en place de l'agrégat de traite se fait grâce à un double scanner, une caméra et un capteur fin. Le système de traite comprend une stimulation du débit de lait et un système de prise par quartier, de façon à éviter une traite aveugle. De grandes portes d'entrée et de sortie, ainsi que des tapis en caoutchouc augmentent le confort des vaches. «Titan» comporte également une «Gestion des données» permettant le suivi du troupeau.

**Insentec**, constructeur de niche spécialisé dans les robots de traite, fait partie du groupe Hokofarm et a présenté le «Galaxy Starline» à Hannovre pour succéder au «Galaxy». Le bras du robot Insentec est dérivé de systèmes industriels éprouvés. Il est ancré au sol, et ses

performances sont accrues de 10 à 30% par rapport à la précédente génération «Galaxy». Le «Galaxy Starline» offre également un système complet de gestion du troupeau sous la dénomination «Farm Manager». Le processus de traite et la qualité du lait sont contrôlé on-line et des changements de la santé des trayons sont signalés par quartier.

### A chacun sa niche

Hormis les systèmes de traite automatiques avec leurs «solutions complètes», il y a aussi nombre de variantes individuelles tournées vers l'avenir. **Westfalia Surge**, second fournisseur de technique de traite en Suisse, propose une nouvelle génération de dispositifs de traite et se considère comme le leader du

marché des carrousels de traite. Le carrousel, par exemple, constitue une option dès 70 à 80 vaches. Westfalia a vendu en Suisse une vingtaine de ces installations pour un prix oscillant entre CHF 140 000.- et CHF 250 000.-.

**Strangko** présente un système de nettoyage des pots intégré au cycle de lavage de l'installation de traite. L'eau de rinçage des pots est réintroduite dans le système pendant

### Systèmes de management

**Les systèmes de gestion du troupeau**, sous différentes formes, font partie intégrante de tous les systèmes de traite automatique. Ils sont également disponibles pour les systèmes de traite conventionnels. Dans le cadre d'EuroTier 2006, un groupe d'experts a défini un catalogue des critères les plus importants de la gestion du troupeau:

- Convivialité et simplicité d'utilisation
- Bonne vision d'ensemble
- Part élevée de données saisies automatiquement
- Fonctions de contrôle simples des techniques de traite, d'affouragement et de nettoyage
- Bonnes possibilités de sélection
- Compatibilité avec l'affouragement, la salle de traite et le système de sélection.



Le système de nettoyage des pots Strangko est intégré au cycle de nettoyage de l'installation de traite.



Le responsable des produits Happel présente le nouveau système «AktivPuls». (photo: Edith Moos)

le processus de nettoyage. L'effet conjugué de la température de l'eau, de la durée d'action et du produit de nettoyage assure un lavage et une désinfection efficaces du pot et de son couvercle tout en épargnant du temps de travail. Cela a débouché sur une médaille d'argent de la DLG à Hannovre.

**Boumatic** expose une nouveauté liée à la santé des animaux avec «StepMetrix», un système permettant la détection de vaches boiteuses. Après la traite, l'animal passe sur une plaque de pesage qui mesure automatiquement la pression et la durée d'appui du membre. Ainsi, les boiteries peuvent être détectées et soignées rapidement.

**Happel** a été distinguée par une médaille d'argent pour son nouvel agrégat de traite «AktivPuls». Selon les déclarations de l'entreprise, le système de réduction de pression favorise la bonne santé des trayons. La réduction du stress exercé sur les tissus se répercute positivement sur la productivité laitière et la santé de la mamelle. Avec son agrégat de traite «AktivPuls», Happel est parvenu à intégrer son réducteur de pression dans le caoutchouc du

manchon de traite, ce qui ne nécessite aucun entretien. Selon Happel, cet équipement coûte CHF 900.- par agrégat de traite.

**Siliconform** Le «MultiLactor» de Siliconform a été couronné d'une médaille d'or par le jury international de la DLG. Il s'agit d'un nouvel agrégat de traite dépourvu du collecteur usuel. Une stimulation mécanique préalable, ainsi qu'un système de basse pression ménageant les trayons et la suppression de forces rotatives, de levier et de traction sur la mamelle particularise ce dispositif à la traite particulièrement douce. Les agrégats de traite pesant quelque 2,4 kg sont remplacés par des godets trayeur individuel de 300 g. Ils sont repris automatiquement après la traite, puis nettoyés et désinfectés à chaque fois par un procédé complètement automatique. Siliconform, situé à Türkheim (Bavière), est l'inventeur et le fabricant de manchons de traite en silicium comme «Stimulor» et «Swingline», ainsi que de toute une série d'éléments de traite ménageant la mamelle qui doivent apporter «davantage de plaisir lors de la traite pour l'animal comme pour l'homme». ■

## RAMPE D'ÉPANDÂGE À TUYAUX PENDILLARDS



[www.waelchli-ag.ch](http://www.waelchli-ag.ch)

AgriMesse, Thun  
halle 1, stand 135

### Un purinage sans perte d'azote et très peu d'émissions d'odeur

- sans bouchage dans le distributeur
- distribution exacte aussi en pente
- distributeur inoxydable
- nécessite peu de force
- dimensions à choix: 5 m, 8 m, 12 m, 15 m

Tier + Technik, St-Gall  
halle 3.0, stand 3.0.13

[www.waelchli-ag.ch](http://www.waelchli-ag.ch)

**A. WÄLCHLI**  
FABRIQUE DE MACHINES SA  
4805 BRITTNNAU Tél. 062 745 20 40

Pour la Suisse romande:  
Albert Miéville, 1412 Ursins, tél. 079 60 60 400

**AEBI SUISSE**  
1786 Sugiez / FR      8450 Andelfingen / ZH

**Moving - Line Agromatic**  
High-Tech de la Finlande

**Version char d'assaut**  
tourne sur place, traction tout-terrain hydraulique, force de levage supérieure, version étroite 79 cm

**Sans concurrence pour le lève-palettes !**

**Téléscopique et entr. 4x4**  
Hydrostatique jusqu'à 30 Km/h, largeur du véhicule 1,4 m, rayon de braquage 1 m, direction avant-arrière, en grabe, outils avec Euro-Norm, relevage arrière, etc.

**Téléscopique-articulé**  
Force de levage max.  
Hauteur max.  
Entraînement 4x4 hydrostatique  
Frein de stationnement sûr  
Siège tournant pour rétroviseur etc.

**SAMSUNG**  
**Top qualité**

Tél. 026 673 92 00  
[www.aebisuisse.ch](http://www.aebisuisse.ch)  
marché de l'occasion